

目 录

咏 鹅 (骆宾王)	(1)
回乡偶书 (贺知章)	(2)
咏 柳 (贺知章)	(3)
登鹳雀楼 (王之涣)	(4)
出 塞 (王昌龄)	(5)
春 晓 (孟浩然)	(6)
九月九日忆山东兄弟 (王维)	(7)
送元二使安西 (王维)	(8)
鸟鸣涧 (王维)	(9)
终南望余雪 (祖 咏)	(10)

静夜思 (李 白)	(11)
早发白帝城 (李 白)	(12)
夜宿山寺 (李 白)	(13)
绝 句 (杜 甫)	(14)
春夜喜雨 (杜 甫)	(15)
江畔独步寻花 (杜 甫)	(16)
逢雪宿芙蓉山 (刘长卿)	(17)
枫桥夜泊 (张 继)	(18)
采莲曲 (张 潮)	(19)
滁州西涧 (韦应物)	(20)

塞下曲 (卢 纶)	(21)
早春呈水部张十八员外 (韩愈)	(22)
乌衣巷 (刘禹锡)	(23)
大林寺桃花 (白居易)	(24)
悯 农 (李 绅)	(25)
江 雪 (柳宗元)	(26)
寻隐者不遇 (贾 岛)	(27)
山 行 (杜 牧)	(28)
秋 夕 (杜 牧)	(29)
山亭夏日 (高 骈)	(30)

JIN BANG TANG SHI

文字编辑 熊 焱
危晓雯
美术编辑 周士达
装帧设计 周士达

ISBN 7-5391-1813-X



9 787539 118130 >



金榜唐诗 林 迈 选编 王晓明 绘画

21 世纪出版社出版发行
(南昌市新魏路 17 号)
各地新华书店经销
深圳市彩帝印刷实业有限公司印刷

2001 年 7 月第 1 版 2001 年 7 月第 1 次印刷
开本 889×1240 1/32 1 印张
ISBN 7-5391-1813-X/1·446
定价 5.00 元

yǒng é luò bīn wáng
咏^① 鹅 骆 宾 王

é é é
鹅, 鹅, 鹅,

qū xiàng xiàng tiān gē
曲 项^② 向 天 歌。

bái máo fú lǜ shuǐ
白 毛 浮 绿 水,

hóng zhǎng bō qīng bō^③
红 掌 拨 清 波。

骆宾王(约628—684),唐朝诗人,曾经在长安做过官。与王勃、杨炯和卢照邻并称为“初唐四杰”。相传《咏鹅》诗是他七岁时所作。

【注释】

①咏——用诗来描写、歌唱一件事物。

②曲项——弯曲的脖子。

③拨清波——划水。

【译文】 在春天的小河里,一群鹅正在水中游着。只见它们伸着弯曲的脖子,对着天空歌唱,雪白的羽毛飘浮在碧绿的水面上,红红的鹅掌划起清亮的水波。



huí xiāng ǒu shū hè zhī zhāng
回 乡 偶 书^① 贺 知 章



114441

shǎo xiǎo lí jiā lǎo dà huí
少 小 离 家 老 大 回，

xiāng yīn wú gǎi^② bìn máo shuāi^④
乡 音 无 改^② 鬓 毛 衰^④。

ér tóng xiāng jiàn bù xiāng shí
儿 童 相 见 不 相 识，

xiào wèn kè cóng hé chù lái。
笑 问 客 从 何 处 来。

贺知章(659—744)，唐代诗人，以诗和书法著名，自号“四明狂客”，诗作多描绘景物，清新脱俗。晚年辞官回乡隐居。

【注释】

①偶书——偶然地、随意地写。

②无改——没有改变。

③鬓毛——耳边的头发。

④衰——疏落，诗里写头发少了、白了。

【译文】

离开家乡的时候还是个小伙子，回家时却成了老大爷，家乡的口音虽然没改，而乌黑的鬓发却早已花白。村口的孩子们见到我都不认得，笑着问：老伯伯，您是打哪来呀？



yǒng liǔ hè zhī zhāng
咏柳 贺知章

bì yù zhuāng chéng yí shù gāo
碧玉^①妆成一树高，

wàn tiáo chuí xià lǜ sī tāo^②
万条垂下绿丝绦。

bù zhī xì yè shuí cái chū^③
不知细叶谁裁出，

èr yuè chūn fēng sì jiǎn dāo
二月春风似剪刀。

【注释】

①碧玉——形容柳树的颜色像绿色的美玉一样漂亮。

②丝绦——用丝编织的带子。

③裁出——裁剪。

[译文] 碧玉般青翠美丽的柳树儿高又高，垂挂着绿色的丝带万千条。不知道这精致的叶儿是由谁裁剪？那二月里的春风像似一把灵巧的剪刀。



dēng guàn què lóu

登 鹤^① 雀 楼

wáng zhī huàn

王 之 涣

bái rì yī shān jìn

白 日 依 山 尽^②,

huáng hé rù hǎi liú

黄 河 入 海 流。

yù qióng qiān lǐ mù

欲 穷^③ 千 里 目,

gèng shàng yì céng lóu

更 上 一 层 楼。

王之涣 (688—742), 唐代著名诗人, 曾与王昌龄、高适等一块儿做诗, 他的诗多描绘边塞景象。多数作品流失, 现仅存六首。

【注释】

①鹤——鸟名, 形状像鹤, 又像鹭(lù), 时常活动在水边, 晚上栖息在高高的树上。鹤雀楼, 唐朝名楼, 位于黄河岸边。

②尽——沉落, 消失。

③穷——尽, 达到顶点。

[译文]

淡淡的夕阳, 沿着起伏的山峦缓缓地沉落, 涛涛的黄河向着大海滚滚奔腾而去。如果想要看得更远, 阅尽千里河山美景, 必须站得更高, 再上一层楼。



chū sài wáng chāng líng
出塞^① 王昌龄

qín shí míng yuè hàn shí guān
秦时明月汉时关，
wàn lǐ cháng zhēng rén wèi huán
万里长征人未还。
dàn shǐ lóng chéng fēi jiāng zài
但使^②龙城飞将^③在，
bú jiào hú mǎ dù yīn shān
不教^④胡马^⑤度阴山^⑥。

王昌龄（约 698—约 756），唐代著名的边塞诗人，擅长写七言绝句。他的诗气势雄浑，格调高昂。常于短小的篇幅中，描绘丰富的内容。

【注释】

- ①出塞——古代军歌的一种。
- ②但使——只要。
- ③龙城飞将——指汉武帝时的著名边关大将卫青和李广。
- ④教——使。
- ⑤胡马——指胡人的骑兵。
- ⑥阴山——山脉，位于现在内蒙古自治区中部。

[译文] 明月仍是秦朝的明月，边关依旧是汉朝的边关，只是征战万里的千百万戍边健儿却未能回还。只要龙城飞将军还在，定可使匈奴骑兵越不过阴山。



chūn xiǎo mèng hào rán
春 晓^① 孟 浩 然

chūn mián bù jué xiǎo^②
春 眠 不 觉 晓，

chù chù wén tí niǎo
处 处 闻 啼 鸟。

yè lái fēng yǔ shēng
夜 来 风 雨 声，

huā luò zhī duō shǎo
花 落 知 多 少。

孟浩然(689—740)，唐代著名诗人，曾长期在家乡隐居，擅长写五言诗，尤其善于描绘自然风光和田园生活。是盛唐田园山水诗派的代表诗人。

【注释】

①晓——天亮。

②不觉晓——指不知不觉中天已大亮。

〔译文〕 春天睡眠总是非常香甜，以至于不知不觉天已大亮了，醒来时听见四周鸟的鸣叫，不禁想起昨夜的一场风雨，又不知有多少花儿被风雨打落！



jiǔ yuè jiǔ rì yì shān dōng xiōng dì wáng wéi
 九 月 九 日^① 忆 山 东^② 兄 弟 王 维

dú zài yì xiāng wéi yì kè
 独 在 异 乡 为 异 客，
 měi féng jiā jié bèi sī qīn^③
 每 逢 佳 节 倍 思 亲。

yáo zhī xiōng dì dēng gāo chù^④
 遥 知^④ 兄 弟 登 高^⑤ 处，
 biàn chā zhū yú shǎo yì rén
 遍 插 茱 萸^⑥ 少 一 人。

王维(701—761)，字摩诘，是一位多才多艺的艺术家，在诗歌、绘画和音乐等方面均有较高的成就。作品多描绘田园生活。与孟浩然同为盛唐田园山水诗派的代表。

【注释】

- ①九月九日——农历重阳节。
- ②山东——指华山以东，诗人的故乡。
- ③倍思亲——加倍思念自己的亲人。
- ④遥知——遥远地想像。
- ⑤登高——登上高山。重阳节民间有登高风俗。
- ⑥茱萸——一种有香味的植物，民间传说佩戴茱萸花可避灾。

【译文】 独自一人身处外地自然是他乡的客人，每当遇到过节就会格外思念家乡的亲人。我在这遥远的他乡，想着你们兄弟肯定一家人一起登上高山，每个人的衣襟上都插着茱萸花，但惟独少了我啊！



sòng yuán èr shǐ ān xī wáng wéi
送元二^①使安西^③ 王维

wèi chéng zhāo yǔ yì qīng chén
渭城朝雨浥^④轻尘，

kè shè qīng qīng liǔ sè xīn
客舍^⑤青青柳色新。

quàn jūn gèng jìn yì bēi jiǔ
劝君更尽一杯酒，

xī chū yáng guān wú gù rén
西出阳关^⑥无故^⑦人。

【注释】

①元二——指元姓，排行第二。

②使——由朝廷派遣出使。

③安西——唐代安西都护府，现新疆维吾尔自治区库车。

④浥——沾湿。

⑤客舍——旅馆。

⑥阳关——为出塞必经之地。现甘肃敦煌市。

⑦故人——老朋友。

[译文] 渭城早晨的一阵细雨，使渭城街道的尘土润湿了不再扬起，旅店外的柳色也因此而显得格外清新碧绿。劝好朋友再多喝上一杯吧！出了阳关可就再也见不着老朋友了。



niǎo míng jiàn wáng wéi
鸟 鸣 涧^① 王 维

rén xián^② guì huā luò,
人 闲 桂 花 落,

yè jìng chūn shān kōng^③
夜 静 春 山 空。

yuè chū jīng^④ shān niǎo
月 出 惊 山 鸟,

shí míng^⑤ chūn jiàn zhōng
时 鸣 春 涧 中。

【注释】

- ①涧——两山之间的小溪。
②闲——静寂。
③空——空灵。
④惊——惊动。
⑤时鸣——时断时续的鸣叫。

【译文】

山中静谧的春夜，春桂花悄悄地开落，寂静的山林显得更加空旷。月亮出来了，照着丛林，惊动了正栖息枝头的小鸟，不远处的山涧中，传来鸟儿时断时续的叫声。



zhōng nán wàng yú xuě

终南^①望余雪

zǔ yǒng

祖咏

zhōng nán yīn líng xiù

终南阴岭^②秀，

jī xuě fú yún duān

积雪浮云端。

lín biǎo míng jì sè

林表^③明^④霁色^⑤，

chéng zhōng zēng mù hán

城中增暮寒。

祖咏(约699—746)，唐代诗人，与王维是好朋友。他的诗大都描绘隐居生活，常常给人与众不同的感觉。

【注释】

①终南——终南山，位于陕西西安市南面。

②阴岭——山岭的北面。

③林表——树林的林梢。

④明——闪烁。

⑤霁色——雨雪初晴后的阳光。

[译文]

终南山的北岭是多么的清冷秀丽，山顶的积雪在云层中上下浮沉，山林披上了雨雪初晴后的明亮霞光，长安城中又增添了几分傍晚的寒意。



jìng yè sī lǐ bái
 静夜^①思^② 李 白

chuáng qián míng yuè guāng
 床 前 明 月 光，

yí shì dì shàng shuāng
 疑 是^③ 地 上 霜。

jǔ tóu wàng míng yuè
 举 头^④ 望 明 月，

dī tóu sī gù xiāng
 低 头 思 故 乡。

李白(701—762)，字太白，他是我国古代伟大的浪漫主义诗人。青少年时代，曾经遍游祖国的名山大川。诗歌题材广泛，内容十分丰富。想像奇特，豪放飘逸，饱含爱国主义的激情和对自由的渴望。被后人称为“诗圣”。

【注释】

①静夜——宁静的夜晚。

②思——思念。

③疑是——仿佛是。

④举头——抬头。

【译文】

半夜，睡醒时见床前一片清光，朦胧间怀疑是地上积满了寒霜。猛抬头望见夜空明月朗朗，缓低头心潮起伏思念故乡。



zǎo fā bái dì chéng lǐ bái
早发^①白帝城^②李白

zhāo cí bái dì cǎi yún jiān^④
朝辞^③白帝彩云间^④,

qiān lǐ jiāng líng yí rì huán^⑤
千里江陵^⑤一日还。

liǎng àn yuán shēng tí bú zhù^⑦
两岸猿^⑥声啼不住^⑦,

qīng zhōu yǐ guò wàn chóng shān^⑥
轻舟已过万重山。

【注释】

①发——出发。

②白帝城——在现今重庆市奉节白帝山上。

③朝辞——早晨辞别。

④彩云间——在五彩缤纷的朝霞之中。

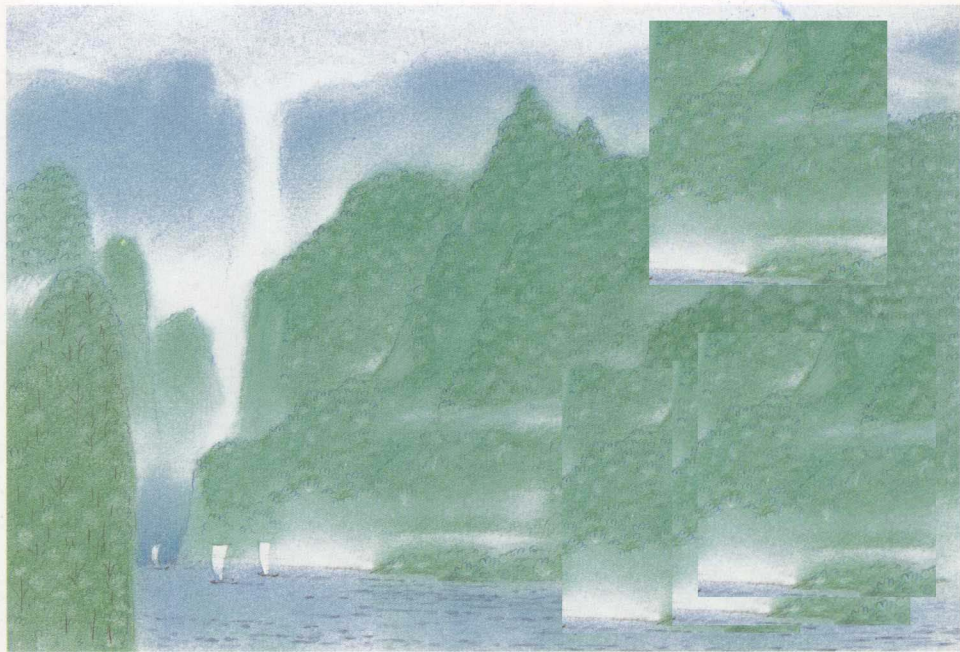
⑤江陵——今湖北省江陵市，距白帝城约六百公里。

⑥猿——猴子。

⑦啼不住——不停地叫。

[译文]

早上我辞别沐浴在霞光中的白帝城，乘上小船顺流而下，一天就回到了千里之外的江陵城。当巫峡两岸猿猴的叫声仍在耳畔回荡时，江中的小船却早已穿过了千百座重重叠叠的高山。



yè sù shān sì lǐ bái
夜宿^① 山 寺 李 白

wēi lóu gāo bǎi chǐ
危楼^② 高 百 尺，

shǒu kě zhāi xīng chén
手 可 摘^③ 星 辰^④。

bù gǎn gāo shēng yǔ
不 敢 高 声 语^⑤，

kǒng jīng tiān shàng rén
恐^⑥ 惊 天 上 人。

【注释】

①夜宿——夜晚住宿。

②危楼——高高的楼阁，指建在高山之上的寺庙。

③摘——拿取。

④星辰——星星。

⑤语——说话。

⑥恐——害怕。

[译文] 高高的山上高耸入云的楼，站在楼上伸手就能摘到天上的星星。我不敢大声说话，怕将天上的神仙给吓跑了。



jué jù dù fǔ
绝句 杜甫

liǎng gè huáng lí míng cuì liǔ
两个黄鹂^①鸣翠柳，
yì háng bái lù shàng qīng tiān
一行白鹭上青天。
chuāng hán xī líng qiān qiū xuě^③
窗含^②西岭千秋雪，
mén bó dōng wú wàn lǐ chuán^④
门泊^④东吴万里船。

杜甫（712—770），字子美，别号少陵。他是我国古代最杰出的诗人之一，与李白并称李杜，代表着唐代诗歌的两座高峰。他的诗广泛而深刻地描绘了当时的历史风貌，成为时代的一面镜子，被人们称为“诗史”。

【注释】

- ①黄鹂——黄莺鸟。
②窗含——从窗户可以看到。
③千秋雪——千年的积雪。
④泊——停泊。

【译文】

初春时节，在嫩绿的柳树枝头上，两只黄鹂鸟正在鸣唱，远处晴朗的天空中，有一行白鹭正自由地飞翔。凭窗远眺西山千年的积雪，大门外停泊着无数行程万里而来的东吴的舟船。



chūn yè xǐ yǔ dù fǔ
春 夜 喜 雨 杜 甫

hǎo yǔ zhī shí jié
好 雨^①知 时 节^②，
dāng chūn nǎi fā shēng
当 春 乃^③发 生。
suí fēng qián rù yè
随 风 潜^④入 夜，
rùn wù xì wú shēng
润 物^⑤细^⑥无 声。

【注释】

- ①好雨——指春雨。
②时节——季节。
③乃——才开始。
④潜——悄悄地。
⑤润物——滋润万物。
⑥细——细微、细切。

[译文] 春雨总是能顺应时令和季节，当春天到来，万物生长时，就开始降临大地。伴着和煦的春风，绵绵细雨随风飘洒，在春天的夜晚，滋润世间万物而悄无声息。



jiāng pàn dú bù xún huā dù fǔ
江 畔 独 步 寻 花 杜 甫

huáng sì niáng jiā huā mǎn xī 【注释】
黄 四 娘 家 花 满 蹊^①

①蹊——小路。

qiān duǒ wàn duǒ yā zhī dī ②留连——盘桓(huán)。
千 朵 万 朵 压 枝 低。

③恰恰——不断地。

liú lián xì dié shí shí wǔ
留 连^② 戏 蝶 时 时 舞，

zì zài jiāo yīng qià qià tí
自 在 娇 莺 恰 恰^③ 啼。

【译文】 在通往黄四娘家的小路上，百花盛开，沉甸甸的繁花将树枝压得低低的。芬芳艳丽的花朵引得许多蝴蝶在树丛间上下飞舞，还有那黄莺鸟在树梢上自由自在的欢跳鸣叫。

